

- 1. Weihnachtstag (B) اليوم الاول من عيد الميلاد

25. Dezember

Evangelium Joh 1, 1-18

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Johannes

1 Im Anfang war das Wort und das Wort war bei Gott und das Wort war Gott.

2 Dieses war im Anfang bei Gott.

3 Alles ist durch das Wort geworden und ohne es wurde nichts, was geworden ist.

4 In ihm war Leben und das Leben war das Licht der Menschen.

5 Und das Licht leuchtet in der Finsternis und die Finsternis hat es nicht erfasst.

6 Ein Mensch trat auf, von Gott gesandt; sein Name war Johannes.

7 Er kam als Zeuge, um Zeugnis abzulegen für das Licht, damit alle durch ihn zum Glauben kommen.

8 Er war nicht selbst das Licht, er sollte nur Zeugnis ablegen für das Licht.

9 Das wahre Licht, das jeden Menschen erleuchtet, kam in die Welt.

10 Er war in der Welt und die Welt ist durch ihn geworden, aber die Welt erkannte ihn nicht.

11 Er kam in sein Eigentum, aber die Seinen nahmen ihn nicht auf.

12 Allen aber, die ihn aufnahmen, gab er Macht, Kinder Gottes zu werden, allen, die an seinen Namen glauben,

13 die nicht aus dem Blut, nicht aus dem Willen des Fleisches, nicht aus dem Willen des Mannes, sondern aus Gott geboren sind.

14 Und das Wort ist Fleisch geworden und hat unter uns gewohnt und wir haben seine Herrlichkeit geschaut, die Herrlichkeit des einzigen Sohnes vom Vater, voll Gnade und Wahrheit.

15 Johannes legt Zeugnis für ihn ab und ruft: Dieser war es, über den ich gesagt habe: Er, der nach mir kommt, ist mir voraus, weil er vor mir war.

16 Aus seiner Fülle haben wir alle empfangen, Gnade über Gnade.

- 1. Weihnachtstag (B) اليوم الاول من عيد الميلاد

25. Dezember

17 Denn das Gesetz wurde durch Mose gegeben, die Gnade und die Wahrheit kamen durch Jesus Christus.

18 Niemand hat Gott je gesehen. Der Einzige, der Gott ist und am Herzen des Vaters ruht, er hat Kunde gebracht.

انجيل القديس يوحنا 1، 18-1

يو-1-1: في البَدْءِ كَانَ الْكَلِمَةُ وَالْكَلِمَةُ كَانَ لَدَى اللَّهِ، وَكَانَ الْكَلِمَةُ اللَّهُ.

يو-1-2: كَانَ ذَلِكَ فِي الْبَدْءِ لَدَى اللَّهِ.

يو-1-3: بِهِ كُوِّنَ كُلُّ شَيْءٍ؛ وَبِدُونِهِ لَمْ يَكُنْ شَيْئٌ وَاحِدٌ مِمَّا كُوِّنَ.

يو-1-4: فِيهِ كَانَتْ الْحَيَاةُ، وَالْحَيَاةُ كَانَتْ نُورَ النَّاسِ؛

يو-1-5: وَالنُّورُ يُضِيءُ فِي الظُّلْمَةِ وَالظُّلْمَةُ لَمْ تَدْرِكْهُ.

يو-1-6: كَانَ إِنْسَانٌ مُرْسَلٌ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ، اسْمُهُ يُوْحَنَّا؛

يو-1-7: قَدْ جَاءَ لِلشَّهَادَةِ، لِيَشْهَدَ لِلنُّورِ حَتَّى يُؤْمِنَ الْجَمِيعُ عَلَى يَدِهِ.

يو-1-8: لَمْ يَكُنْ هُوَ النُّورَ بَلْ لِيَشْهَدَ لِلنُّورِ.

يو-1-9: أَمَّا النُّورُ الْحَقِيقِيُّ الَّذِي يُنِيرُ كُلَّ إِنْسَانٍ، فَكَانَ آتِيًا إِلَى الْعَالَمِ،

يو-1-10: لَقَدْ كَانَ فِي الْعَالَمِ، وَالْعَالَمُ بِهِ كُوِّنَ، وَالْعَالَمُ لَمْ يَعْرِفْهُ.

يو-1-11: أَتَى إِلَى خَاصَّتِهِ، وَخَاصَّتُهُ لَمْ تَقْبَلْهُ.

يو-1-12: أَمَّا جَمِيعُ الَّذِينَ قَبِلُوهُ، فَقَدْ آتَاهُمْ سُلْطَانًا أَنْ يَصِيرُوا أَبْنَاءَ اللَّهِ: هُمُ الَّذِينَ آمَنُوا بِاسْمِهِ،

يو-1-13: الَّذِينَ لَمْ يُوَلِّدُوا مِنْ دَمٍ وَلَا مِنْ مَشِيئَةِ جَسَدٍ، وَلَا مِنْ مَشِيئَةِ رَجُلٍ، بَلْ مِنْ اللَّهِ.

يو-1-14: وَالْكَلِمَةُ صَارَ جَسَدًا وَسَكَنَ فِي مَا بَيْنَنَا وَقَدْ شَاهَدْنَا مَجْدَهُ: مَجْدًا مِنَ الْآبِ لِابْنِهِ الْوَحِيدِ، الْمُمْتَلِي نِعْمَةً وَحَقًّا.

يو-1-15: وَيُوْحَنَّا يَشْهَدُ لَهُ، وَيَهْتِفُ، قَائِلًا: "هَذَا هُوَ الَّذِي قُلْتُ عَنْهُ: إِنَّ الَّذِي يَأْتِي بَعْدِي، قَدْ تَقَدَّمَ عَلَيَّ لِأَنَّهُ كَانَ قَبْلِي".

يو-1-16: أَجَلٌ، مِنْ امْتِلَائِهِ نَحْنُ كُلُّنَا قَدْ أَخَذْنَا وَنِعْمَةً عَفْوَ نِعْمَةٍ؛

يو-1-17: فَإِنَّ النَّامُوسَ قَدْ أُعْطِيَ بِمُوسَى، وَأَمَّا النِّعْمَةُ وَالْحَقِيقَةُ فَبِيسُوعَ الْمَسِيحِ قَدْ حَصَلَا.

يو-1-18: اللَّهُ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ قَطُّ؛ أَلِإِلَهٍ، الْإِبْنُ الْوَحِيدُ، الَّذِي هُوَ فِي حِضْنِ الْآبِ، هُوَ نَفْسُهُ قَدْ أَخْبَرَ.